

# 波拉语的差比句\*

王跟国

[摘要] 波拉语的肯定式差比句符合 SOV 型语言的典型语序特征，否定式差比句存在几类不同形式，它们意义有别，使用条件互补。比较标记的用法和同形式实词的意义有关联。波拉语的差比句具有比较主体和比较基准的经济性、比较主体的话题性等特点。

[关键词] 波拉语 差比句的结构形式 比较标记 特点

比较是人类认识事物的基本方式，比较范畴在人类语言中普遍存在。比较包括不同的人或事物之间的比较、同一个（或同一类）人或事物变化前后的差异比较等。进行比较的双方我们统称为比较对象。比较的过程必然是不同的比较对象处于同一个认知图式中。

差比句是比较句中典型的一种，表达的是不同事物间的区别或是同一事物前后的变化和差异。差比句因其语序类型学价值备受关注，Greenberg (1984) 基于 30 种语言得出了比较句语序与介词类型的关系；Dryer (1992) 基于 10 多个语组 625 种语言，得出了差比句与动宾结构语序的相关性，他们的结论奠定了语序类型学的基础。在我国，汉语、少数民族语言差比句的研究在不断深入；刘丹青 (2003) 为描写和分析一种语言或方言的差比句提供了全面的框架和思路。

差比句的结构要素主要包括比较主体 (S/T)、比较基准 (St)、比较标记 (M)、比较结果 (R) (参考邓凤民 2015:48)。这是综合差比关系的概念结构和语言形式概括出来的。

波拉人是云南德宏州景颇族的一个支系，有 460 余人 (王跟国、孔志恩 2018)。波拉语是 SOV 型语言，属藏缅语族彝缅语支。本文的材料来源于笔者对勐广波拉语<sup>①</sup>的专题调查。

## 一 波拉语差比句的结构形式

### (一) 波拉语的肯定式差比句

波拉语肯定式差比结构的基本形式是：比较主体+比较基准+比较标记 thaʔ<sup>55</sup>+比较结果。表示比较主体在某种属性的程度上超过比较基准。例如：

(1) ɲa<sup>55</sup>jɔ<sup>31</sup>thaʔ<sup>55</sup>mjɔ<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 我比他高。  
我 他 M 高 实然

\* 本文为国家社科基金一般项目“汉藏语系语言格范畴的类型研究 (14BYY138)”的成果之一。匿名审稿专家提出宝贵修改意见和建议，谨致谢意。

<sup>①</sup> 发音合作人：孔砍则，男，1979 年出生，中专文化，现在芒市居住；孔明华，男，1979 年出生，高中文化，一直在勐广居住生活。

- (2)  $maj^{31}j^{31}məŋ^{31}kə^{31}tha?^{55}kə^{35}a^{35}$ . 芒市比勐广大。  
 芒市 勐广 M 大 实然
- (3)  $mə^{31}ma^{35}ŋa^{55}tha?^{55}χam^{31}pa^{31}a^{35}$ . 大哥比我有力气。  
 大哥 我 M 力气 有 实然
- (4)  $ta^{35}e^{31}ve?^{35}e^{31}tha?^{55}ŋə^{55}kon^{31}a^{35}$ . 吃的比穿的费钱。  
 吃的 穿的 M 钱 费 实然

波拉语的肯定式差比句符合 SOV 型语言差比句的典型特征，比较标记后置于比较基准，比较结果总是出现在比较标记之后。

## (二) 波拉语的否定式差比句

波拉语的否定式差比句有不同形式的几类。根据比较标记的不同，可以分为两类：一类是使用比较标记  $tha?^{55}$  的；一类是不使用比较标记  $tha?^{55}$  的。不使用比较标记  $tha?^{55}$  的，又可据比较结果的不同分为使用否定式差比标记  $mja^{31}$  “多”的和不用  $mja^{31}$  的两种情况。此外，因语用的差别使用  $kja^{35}$  “像”的也归入不使用比较标记  $tha?^{55}$  这一类中介绍。不同形式的否定式差比句，表义有别，使用条件互补，使得波拉语否定式差比关系的表达更加严密丰富。

### 1. 使用比较标记 $tha?^{55}$ 的否定式差比句

使用比较标记  $tha?^{55}$  的否定式差比句是在肯定式差比句的比较结果前插入否定词  $a^{31}$  “不”，同时去掉句尾语气词  $a^{35}$ 。其结构形式是：比较主体+比较基准+比较标记  $tha?^{55}+a^{31}+$  比较结果。表示比较主体在某种属性的程度上没有超过比较基准。例如：

- (5)  $jə^{31}nə^{35}ŋai^{35}nə^{31}tha?^{55}a^{31}mjə^{55}$ . 他弟弟不比我弟弟高。  
 他 弟弟 我的弟弟 M 不 高
- (6)  $nə^{55}ŋa^{55}tha?^{55}a^{31}tshu^{55}$ . 你不比我胖。  
 你 我 M 不 胖
- (7)  $ŋa^{55}jə^{31}tha?^{55}a^{31}ŋjam^{55}$ . 我不比他矮。  
 我 他 M 不 矮

这类否定式差比句的否定词  $a^{31}$  否定的是谓语整体。如例 (5)，否定词  $a^{31}$  是对“比我弟弟高”的否定，即“不是比我弟弟高”或“不比我弟弟高”。从逻辑上来说，否定了“比我弟弟高”的情况，就还存在另外两种可能，一种是“他弟弟没有我弟弟高”，一种是“他弟弟和我弟弟一样高”。例 (5) 正是包含了这两种意义。波拉语中这类否定式差比句表示的是说话人的一种猜测或主观估量，它们的使用环境和频率都相对有限。

### 2. 不使用比较标记 $tha?^{55}$ 的否定式差比句

不使用比较标记  $tha?^{55}$  的否定式差比句有下面三种情况。

其一，当比较结果是“长”“高”“大”“多”时，常见的结构形式是：比较主体+比较基准+比较结果+a<sup>31</sup>+“有”。例如：

- (8)  $jə^{55}na^{31}tshə^{55}nə^{35}na^{31}xai^{35}a^{31}pa^{55}$ . 他的头发没有你的长。  
 他的 头发 你 的 长 不 有
- (9)  $ŋa^{55}jə^{31}mjə^{35}a^{31}pa^{55}$ . 我没有他高。  
 我 他 高 不 有
- (10)  $ŋai^{31}jam^{55}jə^{55}jam^{55}xəi^{35}a^{31}pa^{55}$ . 我的房子没有他的房子大。  
 我的 房子 他 房子 大 不 有

(11)  $maj^{31}ʃ^{31}m\tilde{e}^{31}p\tilde{y}^{31}la^{55}χe^{55}s\tilde{e}^{31}va^{55}mja^{31}a^{31}pa^{55}$ . 芒市波拉人没有傣族人多。

芒市 处助 波拉 人 傣族 多 不 有

其二，当比较结果不是“长”“高”“大”“多”时，要使用否定式差比标记  $mja^{31}$ ，其结构形式是：比较主体+比较基准+ $mja^{31}+a^{31}+$ 比较结果。例如：

(12)  $m\tilde{o}^{31}ma^{35}ŋa^{55}mja^{31}a^{31}tshu^{55}$ . 大哥没有我胖。

大哥 我 M 不 胖

(13)  $ŋa^{55}m\tilde{o}^{31}ma^{35}mja^{31}yam^{31}a^{31}pa^{55}$ . 我没有大哥力气大。

我 大哥 M 力气 不 有

(14)  $ŋa^{55}m\tilde{o}^{31}ma^{35}mja^{31}ŋo^{55}a^{31}ya^{35}$ . 我没有大哥有钱。

我 大哥 M 钱 不 有

(15)  $m\tilde{o}^{31}ma^{35}j\tilde{o}^{31}mja^{35}a^{31}pe^{31}t\tilde{o}^{35}$ . 大哥没有他会说。

大哥 他 M 不 会 说

例(8)、(9)也可以使用否定式差比标记  $mja^{31}$ ，转换成“比较主体+比较基准+ $mja^{31}+a^{31}+$ 比较结果”的形式，表达的意义没有明显区别，但例(10)、(11)不能转换。

以上不使用差比标记  $tha?^{55}$  的否定式差比句，无论比较结果是不是“长”“高”“大”“多”的情况，都是表达比较主体在某种属性的程度上确定不如比较基准。如例(12)，波拉人认为说这句话的时候，说话人会觉得“大哥没有我胖”是明显摆在那里事实，不需要比就能看得出来。这类否定式差比句具有不容置疑的口气，是一种最常用的形式。

其三，用  $kja^{35}$  “像”作否定式差比标记，其结构形式是：比较主体+比较基准+ $kja^{35}+a^{31}+$ 比较结果。例如：

(16)  $ŋa^{55}j\tilde{o}^{31}kja^{35}a^{31}mj\tilde{o}^{55}$ . 我不像他那么高。

我 他 像 不 高

(17)  $m\tilde{o}^{31}ma^{35}j\tilde{o}^{31}kja^{35}a^{31}tshu^{55}$ . 大哥不像他那么胖。

大哥 他 像 不 胖

这种否定式差比句不管比较结果是否是“长”“高”“大”“多”都可以说，但要表达的意思是说话人觉得比较基准超过了合适的程度，含有对比较基准不满意的口气。

## 二 波拉语比较助词的来源

沈家煊(1994:19-20)介绍关于语法化的原则，其中的保持原则是“实词虚化为语法成分以后，多少还保持原来实词的一些特点。虚词的来源往往就是以这些残留的特点为线索考求出来的，残存的特点也对虚词的用法施加一定的限制”，揭示了虚化的一个重要特点。

(一) 肯定式差比标记  $tha?^{55}$  是方位名词  $a^{31}tha?^{55}$  “上面”的虚化

波拉语的方位名词  $a^{31}tha?^{55}$  “上面”后置于其他名词时，前缀  $a^{31}$  通常省去，构成方位名词短语，表示某事物的上面。例如：

$ts\tilde{o}^{31}tse^{31}tha?^{55}$	桌子上面	$sak^{55}k\tilde{e}^{55}tha?^{55}$	树上
桌子 上面		树 上面	

波拉语存在句要强调存在主体在参照物的上面时，其结构形式是：存在主体+参照物+ $tha?^{55}$  “上面” + $m\tilde{e}^{51}$ +存在动词(王跟国 2019b)。例如：

(18) *tʃh<sup>35</sup>tsɔ<sup>31</sup>tsɛ<sup>31</sup>tha?*<sup>55</sup>*mɛ<sup>51</sup>ta<sup>35</sup>ta<sup>35</sup>a<sup>31</sup>.* 烟在桌子上面摆着啊。

烟 桌子 上面 处所标记摆 摆 实然

例(18)强调了“烟”在“桌子”的上面，“烟”和“桌子”是空间上的上下关系。从结构形式看，存在句的前半段是“存在主体+参照物+tha?”，差比句的前半段是“比较主体+比较基准+tha?”。比较主体对应于存在主体，比较基准对应于参照物。二者的句法形式一致，概念结构对应，用空间关系的上下隐喻比较主体和比较基准在属性程度上的高低差异就顺理成章。在差比结构中，tha?后的比较结果是语义焦点，tha?的词汇意义逐渐弱化，“上面”的空间经验不再明显，不受比较结果顺向和逆向特征的影响，标志着“tha?”虚化为比较标记的完成。例如：

(19) *jɔ<sup>31</sup>nɔ<sup>55</sup>tha?*<sup>55</sup>*mjɔ<sup>31</sup>a<sup>35</sup>.* 他比你高。

他 你 M 高 实然

(20) *nɔ<sup>55</sup>jɔ<sup>31</sup>tha?*<sup>55</sup>*ŋjam<sup>31</sup>a<sup>35</sup>.* 你比他矮。

你 他 M 矮 实然

(21) *jam<sup>55</sup>tʃh<sup>31</sup>lam<sup>51</sup>tha?*<sup>31</sup>*lam<sup>51</sup>tha?*<sup>55</sup>*kɔ<sup>35</sup>a<sup>31</sup>.* 这座房子比那座大。

房子 这 座 那 座 M 大 实然

(22) *jam<sup>55</sup>tha?*<sup>31</sup>*lam<sup>51</sup>tʃh<sup>31</sup>lam<sup>51</sup>tha?*<sup>55</sup>*ŋai<sup>31</sup>a<sup>35</sup>.* 那座房子比这座小。

房子 那 座 这 座 M 小 实然

藏缅语中有不少语言的比较标记来源于方位词，是差比标记来源的主要类型之一。王跟国(2019a:244)、王艳红(2012)对此有过分析。

## (二) 否定式差比句标记 *mja<sup>31</sup>* 是 *mja<sup>31</sup>* “多”的使动形式的虚化

在波拉人看来，*mja<sup>31</sup>*就是在否定式差比句中表示比较的，没有什么具体意思。其实，*mja<sup>31</sup>*和*mja<sup>31</sup>*是一对松紧元音对立的词。我们考察波拉语中一些动词和形容词上存在的松紧元音对立现象，发现松紧元音具有区分自动和使动的功能，即松元音形式是自动的，紧元音形式具有使动功能。如：*mo<sup>55</sup>*“浑浊”、*mg<sup>55</sup>*“使浑浊”；*kjau?*<sup>31</sup>“害怕”、*kjau?*<sup>55</sup>“使害怕”。例如：

(23) *yəi<sup>55</sup>mo<sup>55</sup>vε<sup>31</sup>.* 水浑了。

水 浑 了

(24) *nɔ<sup>55</sup>yəi<sup>55</sup>tai<sup>31</sup>mg<sup>55</sup>vε<sup>31</sup>.* 你把水弄浑了。

你 水 弄 使浑 了

(25) *ŋa<sup>55</sup>kjau?*<sup>31</sup>*vε<sup>31</sup>.* 我害怕了。

我 吓 了

(26) *jɔ<sup>31</sup>ŋa<sup>55</sup>zε<sup>31</sup>kjau?*<sup>55</sup>*a<sup>35</sup>.* 他吓唬我了。

他 我 助词 吓 了

从上面的例子可以看出，松元音形式和其前面的名词性成分构成主谓关系，紧元音形式和其前面的名词性成分构成宾动关系。因此我们推测 *mja<sup>31</sup>*本来是 *mja<sup>31</sup>*的使动用法，后来逐渐虚化为否定式差比句的比较标记。比较 *mja<sup>31</sup>*和 *mja<sup>31</sup>*的用法能够对此作出解释。

*mja<sup>31</sup>*是形容词，通常作谓语中心，处于句末，和其前边的名词性短语构成主谓关系，表达名词性成分所表示的人或物的数量特征。例如：

(27) *jɔ<sup>55</sup>na<sup>31</sup>ŋø<sup>55</sup>tʃε<sup>31</sup>mja<sup>31</sup>.* 他的钱多。

他 的 钱 更 多

(28) ŋă<sup>31</sup>nauŋ<sup>55</sup>tçəŋ<sup>51</sup>mĕ<sup>31</sup> mji<sup>31</sup>χε<sup>31</sup>mja<sup>31</sup>.

我们 学校 处所标记 女生 多

我们学校的女生多。

mja<sup>31</sup>不同，作为否定式差比句的比较标记，其后要有其他的形容词性成分作谓语中心。

例如：

(29) nɔ<sup>55</sup>ŋa<sup>55</sup>mja<sup>31</sup>a<sup>31</sup>tshu<sup>55</sup>.

你 我 M 不 胖

你没有我胖。

按照元音松紧对立对语法关系的影响，例(29)中的 ŋa<sup>55</sup>mja<sup>31</sup> 结构上是宾动关系，对应的意思是“多（过）我”，整句话可以译为“你不胖（的程度）多（过）我”。由于 mja<sup>31</sup> 后出现了形容词性成分充当谓语中心，形成新的语义焦点，导致 mja<sup>31</sup> 的意义逐渐虚化，而且虚化的程度比较大，以致于不经推敲已经注意不到 mja<sup>31</sup> 原本的词义，只把它看作否定式差比句的比较标记。这个解释是符合波拉人的语感的，波拉人认为说(29)时的感觉是：“你没有我胖”就是摆在那里事实，根本就不需要比较，口气非常确定。而且在口头对话中经常省略为 nɔ<sup>55</sup>a<sup>31</sup>tshu<sup>55</sup> “你不胖”，可见 a<sup>31</sup>tshu<sup>55</sup> “不胖”是句子的谓语中心和语义焦点。

从以上分析可以看到，波拉语的比较标记 tha?<sup>55</sup>、mja<sup>31</sup> 都是由能够隐喻比较对象的语义角色和语义关系的实词虚化成为句法标记的。

### 三 波拉语差比句的特点

#### (一) 比较主体和比较基准的经济性

语言经济性原则的基本特点就是在不影响意义表达的情况下表达形式尽量从简。这里我们需要引入两个概念：完全式和简略式（李临定 1986:285、298）。比如“他的头发”是一个比较对象，在某一环境中，能够用“他的”或者“头发”来指代“他的头发”而不影响意义的表达，此时我们称“他的头发”为完整式，“他的”和“头发”是简略式，把用“他的”或者“头发”指代“他的头发”称作删略。宾动、主谓结构也存在同样的情形。删略是波拉语差比句中的一种常见现象，是其比较主体和比较基准经济性特点的主要表现。

##### 1. 两个相同对象之间的比较

当比较主体和比较基准是两个相同的实体时，比较主体要用完全式，比较基准常用简略式。例如：

(30) jɔ<sup>55</sup>na<sup>31</sup>tshɛ<sup>55</sup>nɔ<sup>35</sup>na<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>xan<sup>31</sup>a<sup>35</sup>.

他的 头发 你 的 M 长 实然

他头发比你长。

(31) a<sup>31</sup>khi<sup>51</sup>tɛ<sup>31</sup>ʒe<sup>55</sup>phaun<sup>31</sup>tʃhu<sup>55</sup>a<sup>31</sup>nak<sup>55</sup>ʒe<sup>55</sup>tha?<sup>55</sup>kai<sup>31</sup>a<sup>35</sup>.

今年 的 甘蔗 去年 的 M 好 实然

今年的甘蔗比去年的好。

(32) məŋ<sup>31</sup>kɔ<sup>31</sup>mĕ<sup>55</sup>pχ<sup>31</sup>la<sup>55</sup>yəi<sup>55</sup>man<sup>31</sup>ʃi<sup>31</sup>mĕ<sup>55</sup>tha?<sup>55</sup>mja<sup>31</sup>a<sup>35</sup>.

勐广 的 波拉 人 芒市 的 M 多 实然

勐广的波拉人比芒市的多。

(33) jam<sup>55</sup>tʃi<sup>31</sup>lam<sup>51</sup>tha?<sup>31</sup>lam<sup>51</sup>tha?<sup>55</sup>kχ<sup>35</sup>a<sup>31</sup>.

房子 这 座 那 座 M 大 实然

这个房子比那个房子大。

(34) jɔ<sup>55</sup>na<sup>31</sup>sɔn<sup>31</sup>ʃu<sup>55</sup>ji<sup>55</sup>vən<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>tʃe<sup>31</sup>kai<sup>51</sup>a<sup>31</sup>.

他的 算术 语 文 M 更 好 实然

他的算术比语文好。

(35) jɔ̝<sup>51</sup>mɛ̝<sup>51</sup>fa<sup>255</sup>tɔ̝n<sup>31</sup>thɔ̝n<sup>35</sup>ta<sup>35</sup>ʒɛ̝<sup>31</sup>la<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>mja<sup>255</sup>na<sup>55</sup>kɔ̝t<sup>55</sup>na<sup>31</sup>.他吃蔬菜比吃肉香。  
他 叶子菜 吃 助词 肉 M 香 的 样子

## 2. 同一个对象变化前后的差异比较

事物是随着时间、地点的变化而变化的。对事物变化的认识就是认识事物新出现的性状和过去某个特定时间、地点表现出的性状之间的差异。事物的性状特征和时间、地点相关联，因此，时间、地点成了分别比较对象的重要方式。新出现的性状总是和此时、此地相联系，容易引起人的注意，是认知中的焦点，是差比句的比较主体。过去某时、某地的性状是已有特征，是变化的起点，是差比句的比较基准。

波拉语这类差比句的比较主体和比较基准都存在删略。比较主体用表示事物的名词或代词来充当，指代事物此时、此地的情况，比较基准常用表示过去的时间名词、含有处所的成分充当，指代事物在过去某时、某地的情况。例如：

(36) jɔ̝<sup>31</sup>a<sup>31</sup>nak<sup>55</sup>tha?<sup>55</sup>tshu<sup>55</sup>vɛ̝<sup>31</sup>. 他比去年胖了。  
他 去年 M 胖 了

(37) jɔ̝<sup>31</sup>jam<sup>55</sup>me<sup>55</sup>ni<sup>35</sup>ɛ̝<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>tei<sup>55</sup>ʒɛ̝<sup>31</sup>kja<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 他比在家听话。  
他 家 处所标记 在 助词 M 说 的 听 实然

(38) na<sup>55</sup>pju<sup>55</sup>xəi<sup>55</sup>ne?<sup>55</sup>tha?<sup>55</sup>kai<sup>55</sup>vɛ̝<sup>31</sup>. 病人比前天好了。  
病人 前天 M 好 了

例(36)用“他”和“去年”来相比，是没有可比性的，但从比较内容的认知图式来看，比较的是“现在的他”和“去年的他”的情况。也就是说，“他”指代“他在现在的情况”，“去年”指代“他在去年的情况”。例(37)、(38)是同样的道理。

## 3. 口语对话中比较基准的省略

在口语对话中，说话人认为听话人明白比较主体和比较基准的所指时，还可以省略比较基准，这也是经济原则特点的一种表现。如例(39)可以说成例(40)：

(39) nɔ̝<sup>35</sup>jɔ̝<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>mjɔ̝<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 你比他高。  
你 他 M 高 实然

(40) nɔ̝<sup>55</sup>ʃe<sup>31</sup>mjɔ̝<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 你更高啊。  
你 更 高 实然

## (二) 充当比较结果的成分不限于形容词

比较结果表达的是比较主体相对于比较基准表现出某种特征。充当比较结果的有性质形容词、动词短语、主谓短语等。比较结果在语义上总是指向比较主体。

### 1. 比较结果由性质形容词充当

性质形容词充当比较结果是最常见的，如前面的例(1)、(2)、(16)、(17)、(30)等。

充当比较结果的形容词能够受程度词修饰或者带上数量成分。例如：

(41) nɔ̝<sup>35</sup>jɔ̝<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>ʃe<sup>31</sup>mjɔ̝<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 你比他更高。  
你 他 M 更 高 实然

(42) ɲa<sup>55</sup>mɔ̝<sup>31</sup>ma<sup>35</sup>tha?<sup>55</sup>i<sup>31</sup>the<sup>55</sup>kjin<sup>31</sup>tshu<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 我比大哥胖二十斤。  
我 大哥 M 二十 斤 胖 实然

### 2. 比较结果由具有评价功能的动词短语充当

能充当比较结果的动词短语包括能受程度副词“更”修饰的“有钱、有能力、会说、会

写、费钱”等，含形容词补语的“写得好、跑得快”等。例如：

(43) jɔ<sup>31</sup>ŋa<sup>55</sup>tha?<sup>55</sup>nø<sup>55</sup>ya<sup>35</sup>a<sup>35</sup>. 他比我有钱。

他 我 M 钱 有 实然

(44) jɔ<sup>31</sup>nɔ<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>tʃε<sup>31</sup>pe<sup>31</sup>tun<sup>35</sup>a<sup>31</sup>. 他比你更会说。

他 你 M 更 会 说 实然

### 3. 比较结果由含形容词谓语的主谓短语充当

充当比较结果的主谓短语也具有评价人或事物的差异的功能。例如：

(45) jɔ<sup>31</sup>nɔ<sup>35</sup>tha?<sup>55</sup>mja?<sup>31</sup>tʃl<sup>35</sup>kɔ<sup>35</sup>a<sup>31</sup>. 他比你眼睛大。

他 你 M 眼睛 大 实然

(46) jɔ<sup>31</sup>ŋa<sup>55</sup>tha?<sup>55</sup>nɔ<sup>51</sup>mja<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 他比我牛多。

他 我 M 牛 多 实然

例(45)、(46)往往被看成是例(47)、(48)的变体：

(47) jɔ<sup>55</sup>na<sup>31</sup>mja?<sup>55</sup>tʃl<sup>35</sup>nɔ<sup>31</sup>na<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>kɔ<sup>35</sup>a<sup>31</sup>. 他的眼睛比你的眼大。

他的 眼睛 你 的 M 大 实然

(48) jɔ<sup>55</sup>na<sup>31</sup>nɔ<sup>51</sup>ŋai<sup>35</sup>na<sup>31</sup>tha?<sup>55</sup>mja<sup>31</sup>a<sup>35</sup>. 他的牛比我的牛多。

他的 牛 我的 的 M 多 实然

例(45)、(46)和例(47)、(48)的区别容易被认为是比較点位置的灵活性，其实不然。

例(47)比较的对象是“眼睛”，比较结果“大”指向比较主体“他的眼睛”；例(45)比较的对象是“他”和“你”，比较结果“眼睛大”指向比较主体“他”，是用局部特征“眼睛大”来评价“他”和“你”的区别。例(48)比较的对象是“牛”，比较结果“多”指向比较主体“他的牛”；例(46)比较的对象是“他”和“我”，比较结果“牛多”指向比较主体“他”，是用拥有事物的多少来评价“他”和“我”的区别。因此它们本质上是焦点不同的两种比较，不是一种比较的两种表达。

比较结果不限于形容词的特点丰富了比较点的灵活性，对于两个比较对象，既可以从整体上看他们的属性差异，如例(41)、(42)，也可以比较他们某一方面或某一部分的属性差异，如例(45)、(46)。

### (三) 比较主体的话题性特点

波拉语是一种话题性语言，反映在差比句中就是比较主体充当话题，比较结果充当述题。比较主体前置于比较结果，比较结果是用来说明比较主体的。波拉语比较主体的话题性特点主要表现在比较主体的前置和比较基准的删略上。

#### 1. 比较主体位于比较基准之前

胡坦(1985)归纳了藏语差比句的两种语序：N—Nm—A 和 Nm—N—A，即比较结果总是位于句末，比较标记总是跟在比较基准之后，但比较主体和比较基准的位置可以互换而不改变句义。波拉语与此不同，尽管比较标记能明确地标记比较基准，但比较主体位于比较基准之前是最自然、最常见的表达方式。如果将比较基准前移到比较主体之前，听话人也能够理解要表达的意思，但自然话语中不这样说。这是波拉语比较主体强话题性的表现，“话题的前置，甚至强式的前置(句首位置)是语言中相当普遍的现象”(徐烈炯、刘丹青 2018:25)。

#### 2. 比较主体的话题性特征允许比较基准的删略

如上述比较主体和比较基准的经济原则特点，不同的对象进行比较时，比较主体采用完

全式，比较基准多采用简略式，用“他的头发”和“你的”来比；同一对象进行前后变化比较时，比较主体和比较基准都有删略，常用人物和时间、处所来比，这就造成了比较对象的不对称性，这在非话题性语言中是不常见的，但在话题性语言中却是常见的。比较主体和比较基准不对称不至于造成理解困难，原因就是话题对句子的统摄功能能够激活后面删略的内容。

我们知道，比较对象必定是同类事物或者是具有某种共同属性的事物，否则无法比较。比较是在不同的对象间进行的。这是常识，但对差比关系的表达策略却是很重要的。

比较对象的同类型意味着比较对象概念结构的同构性。以“他的头发”为例，其概念结构包含领有者和领有物两个要素，那么相对的另一个对象的概念结构也要包含领有者和领有物。作为不同的两个比较对象，当它们的概念结构中领有物相同时，领有者必定不同，领有者相同时，领有物就不同。和“他的头发”构成比较的可能是“X 的头发”或“他的 Y”。在表达中要分别这两个比较对象，差异点便成为具有指别作用的焦点成分。这是用表示差异点的简略式来指代完整式的认知基础。

徐烈炯、刘丹青（2018:181）提出“话题为所辖话语划定了时间、空间或个体方面的背景、范围，我们称之为辖域。说话人通过话题表明谈论内容在该语域内有效，超出该语域就未必有效。”“话题要求述题在内容上围绕话题，所述内容跟话题有某种相关性。”表现在差比句中就是具有话题作用的比较主体的概念结构限定了比较基准的概念结构，当然也限定了比较结果的语义特征。因此当“他的头发”充当比较主体时，允许其比较基准“X 的头发”或“他的 Y”删略，删略后不影响意义的表达，“X 的”指代的就是“X 的头发”，Y 指代的就是“他的 Y”。

综合波拉语差比句的结构形式及其特点，波拉语的差比句符合 SOV 型语言的典型语序特征，否定式差比句形式丰富，使得波拉语否定式差比句的表达更为严密。波拉语的比较标记是由实词虚化而来的，比较标记的用法和本源义有一定关联。波拉语差比句中的比较主体要处于句子的首位，比较基准常用简略式，但语义表达不会混淆，这是比较主体的话题性特征决定的。

## 参考文献

- [1] 戴庆厦、蒋 颖、孔志恩. 2007.《波拉语研究》，北京：民族出版社.
- [2] 邓凤民. 2015.《汉藏语差比句研究》，上海：上海人民出版社.
- [3] 胡 坦. 1985.《论藏语比较句》，《民族语文》第 5 期.
- [4] 蒋 颖. 2015.《大羊普米语参考语法》，北京：中国社会科学出版社.
- [5] 李春风. 2014.《邦朵拉祜语参考语法》，北京：中国社会科学出版社.
- [6] 李临定. 1986.《现代汉语句型》，北京：商务印书馆.
- [7] 刘丹青. 2003.《差比句的调查框架与研究思路》，载戴庆厦、顾阳主编《现代语言学理论与中国少数民族语言研究》第 1-22 页，北京：民族出版社.
- [8] 沈家煊. 1994.《“语法化”研究综观》，《外语教学与研究》第 4 期.
- [9] 王跟国、孔志恩. 2018.《云南德宏波拉人的语言传承及原因》，《贵州民族研究》第 4 期.
- [10] 王跟国. 2019a.《藏缅语格助词的类型研究》，北京：中国社会科学出版社.
- [11] 王跟国. 2019b.《波拉语空间关系的表达类型及方位体系》，《民族语文》第 6 期.

- [12] 王艳红. 2012. 《差比标记来源的类型学分析》, 《民族语文》第2期.
- [13] 徐烈炯、刘丹青. 2018. 《话题的结构与功能》(增订版), 上海: 上海教育出版社.
- [14] 朱艳华、勒排早扎. 2013. 《遮放载瓦语参考语法》, 北京: 中国社会科学出版社.
- [15] Dryer, Matthew S. 1992. The Greenbergian word order correlations. *Language*. Vol.68, No.1: 81-138.
- [16] Greenberg, Joseph H. 1984 [1963]. 《某些主要跟语序有关的语法普遍现象》, 陆丙甫、陆致极译, 《国外语言学》第2期.
- [17] Hopper, Paul J. 1991. On some principles of grammaticalization. In Elizabeth Closs Traugott and Bernd Heine (eds.). *Approaches to Grammaticalization*, Vol.1, pp. 17-36. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

## Comparative Constructions in the Bola Language

WANG Genguo

**[Abstract]** In the Bola language, the positive comparative construction conforms to the typical word order of SOV languages, and the negative comparative construction has different forms, which are different in meanings and complementary in distribution. The usages of the comparative markers are related to the meanings of their homomorphic notional words. The comparative construction in the Bola language has the following characteristics: the economy of the comparative subject and the comparative standard, the topicality of the comparative subject, and so on.

**[Keywords]** the Bola language structural forms of comparative constructions comparative markers characteristics

(通信地址: 037009 大同 山西大同大学文学院)

【本文责编 木再帕尔】